

Катерина ШЕРЕМЕТА,

orcid.org/0000-0002-5935-954X

викладачка кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови,

здобувачка ступеня «доктор філософії»

Національного технічного університету України

«Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»

(Київ, Україна) sheremetakateryna12@gmail.com

СТРУКТУРНА ОРГАНІЗАЦІЯ ТЕРМІНІВ ФАХОВОЇ МОВИ ВИЩОЇ ОСВІТИ США

Стаття присвячена вивченню й аналізу структурної організації термінології фахової мови вищої освіти США. У дослідженні термінологію американської вищої освіти розглядаємо як цілісну, динамічну систему, що складається із структурних елементів – термінологічних одиниць, які мають певні ознаки, підтверджені емпіричними даними їх вживання у текстах фахової мови вищої освіти США, та розвиваються відповідно до законів мови та під впливом екстралінгвістичних чинників. Термінологічні одиниці, які входять до терміносистеми освіти США, функціонують у двох площинах: загальноанглійська терміносистема вищої освіти та терміносистема власне вищої освіти США. Матеріалом дослідження стали понад 1 007 термінологічних одиниць, виокремлених методом суцільної вибірки із різножанрових фахових текстів галузі вищої освіти США. Виявлено і схарактеризовано терміни трьох типів: терміни-слова або однослівні терміни, з-поміж яких за частиномовною приналежністю домінують терміни-іменники; складні терміни/композиції; термінологічні словосполучення. З'ясовано, що термінологічним словосполученням аналізованої фахової мови подекуди властива аббревіація як один з видів економії мовних засобів, який забезпечує компресію інформації на лексичному рівні. Встановлено, що більшість однослівних термінів сучасної вищої освіти США утворено морфологічним способом, переважно за допомогою афіксації і лише незначна частина – шляхом складання – композиції. Окреслено, що з'ясування основних способів творення термінів фахової мови американської вищої освіти сприяє подальшому системному унормуванню цієї термінології, а також уможливує прогнозування шляхів її поповнення новими одиницями. У перспективі дослідження – виділити продуктивні термінотвірні моделі термінів-словосполучень аналізованої фахової мови вищої освіти США.

Ключові слова: класифікація термінів, термінологіка, способи утворення термінологічних одиниць, фахова мова вищої освіти США.

Kateryna SHEREMETA,

orcid.org/0000-0002-5935-954X

Lecturer at the Department of English Theory, Practice and Translation, PhD student

National Technical University of Ukraine "Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute"

(Kyiv, Ukraine) sheremetakateryna12@gmail.com

STRUCTURAL ORGANIZATION OF TERMS OF THE U. S. HIGHER EDUCATION SPECIALIZED LANGUAGE

The article focuses on the study and analysis of the structural organization of the terminology of the specialized language of the U. S. higher education. In the research, we consider the terminology of American higher education as a whole, dynamic system consisting of structural elements – terminological units that have certain characteristics, confirmed by empirical data of their use in the texts of the specialized language of higher education in the USA, and develop in accordance with the laws of language and under the influence of extralinguistic factors. The terminological units that are included in the terminological system of the U. S. education function in two planes: the general English terminological system of higher education and the terminological system of the U. S. higher education itself. The material of the study was more than 1,007 terminological units, selected by the continuous sampling method from various genres of specialized texts in the field of higher education in the USA. Three types of terms have been identified and characterized: word terms or one-word terms, among which noun terms dominate; complex terms/composites; terminological phrases. It has been found that the terminological phrases of the analyzed specialized language are sometimes characterized by abbreviation as one of the ways of saving linguistic means, which provides compression of information at the lexical level. It has been established that the majority of single-word terms of modern higher education in the USA are formed morphologically, mainly by means of affixation, and only a small part – by composition – composition. It is outlined that the clarification of the main ways of creating the terms of the professional language of the American higher education contributes to the further systematic normalization of this terminology, and also makes it possible to predict the ways of its replenishment with new units. In the perspective of the research, it is necessary to identify productive terminological models of terms-phrases of the analyzed specialized language of higher education in the USA.

Key words: classification of terms, terminology, methods of formation of terminological units, specialized language of the field of the U. S. higher education.

Постановка проблеми. Невпинний розвиток науки й техніки вносить значні зміни до мовної та концептуальної картин світу, в декілька разів множуючи в словниковому складі мови фахову лексику. В умовах швидкого технологічного розвитку сучасного суспільства зростає потреба у нових номінаціях. Саме цим пояснюється зацікавленість до вивчення проблем, пов'язаних з термінознавством.

Попри наявність праць, присвячених аналізу окремих аспектів вивчення освітньої лексики, фахова мова американської вищої освіти донині не слугувала об'єктом комплексного дослідження. Активні процеси термінотворення, які відбуваються в сучасній терміносистемі вищої школи США, супроводжуються не лише значною варіативністю найменувань, а й появою нових педагогічних технологій, що зумовлює необхідність упорядкування та уніфікації цієї терміносистеми, не кажучи вже про специфіку генези освітніх термінів.

Наш вибір фахової мови американської вищої освіти пояснюється тим, що сьогодні США стали лідером загальних глобалізаційних процесів суспільного розвитку не лише завдяки своєму економічному добробуту та політичній могутності, а й прогресивним напрямом у сфері вищої освіти, сфера якої, а разом з нею і її фахова мова, постійно розвиваються (Федоренко, 2017). Американська термінологія вищої школи пройшла складний шлях розвитку, динаміку якого визначили як лінгвістичні, так і екстралінгвістичні фактори (Fedorenko, Sheremeta, 2023 : 12). Тому наукове осмислення цієї динаміки у світлі сучасних уявлень про термінотворення є необхідним задля продуктивної роботи із поповнення й удосконалення наукової, у тому числі освітньої, термінології.

Аналіз досліджень. У сучасних термінознавчих студіях увагу зосереджено на: специфіці функціонування термінів у лексичній системі мови (А. Гудманян, А. Д'яков, В. Олексенко, С. Швачко та ін.); стандартизації й уніфікації термінологій різних фахових мов (І. Асмукович, Т. Кияк, Л. Симоненко, Е. Скороходько та ін.).

Сьогодні окремі фахові мови стали предметом вивчення багатьох учених мовознавців (С. Вискушенко, І. Котеленець, З. Куделько, Р. Пилипенко та ін.).

Вивчення різних аспектів освітньої термінології представлено у працях: Т. Бевз (функційно-стилістичні особливості освітньої лексики); Л. Вергун (перекладна взаємовідповідність освітньої лексики англійської (британського і американського національних варіантів) і української мов); О. Дубінчук (упорядкування освітньої термінології); Л. Кно-

дель (переклад англійської освітньої лексики); Н. Стефанова (екстралінгвістична обумовленість сучасної англійської педагогічної термінології); Н. Пасічник (семантичний та функціональний аспекти англійської дидактичної лексики), С. Федоренко (лексико-семантичні особливості термінології вищої освіти США) та ін.

Мета статті полягає у вивченні структурної організації термінології фахової мови вищої освіти США. Досягнення поставленої мети передбачало розв'язання таких завдань: 1) виявити основні групи термінів за структурними параметрами; 2) проаналізувати способи словотвору однослівних термінологічних лексем галузі вищої освіти США.

Об'єктом дослідження слугувала термінологічна лексика фахової мови американської вищої освіти та способи її словотвору. Матеріалом дослідження стали понад 1 007 термінологічних одиниць, виокремлених методом суцільної вибірки із різножанрових фахових текстів галузі вищої освіти США.

Виклад основного матеріалу. У дослідженні термінологію американської вищої освіти розглядаємо як цілісну, динамічну систему, що складається із структурних елементів – термінологічних одиниць, які мають певні ознаки, підтверджені емпіричними даними їх вживання у текстах фахової мови вищої освіти США, та розвиваються відповідно до законів мови та під впливом екстралінгвістичних чинників. Загалом термінологічні одиниці, які входять до терміносистеми освіти США, функціонують у двох площинах: 1) загальноанглійська терміносистема вищої освіти; 2) терміносистема власне вищої освіти США. У першій площині функціонують загальноанглійські уніфіковані одиниці. Територіальна варіантність та унікальність термінів реалізуються у межах другої площини. Відсутність варіантності термінологічних одиниць на рівнях штату, округу та певної освітньої установи пояснюється уніфікованістю термінології, що зафіксована у глосарії, опублікованому на офіційному порталі Міністерства освіти США (U.S. Department of Education (<https://www.ed.gov/>)).

Комплексне дослідження термінологічних одиниць американської вищої освіти передбачає аналіз їх структурних параметрів.

Український лінгвіст Т. Кияк (1989) розподіляє терміни на: терміни-кореневі слова; похідні терміни; терміни-складні слова; терміни-словосполучення; терміни-аббревіатури; літерні умовні позначення; символи-знаки; номенклатуру. Більш узагальненим у сучасній лінгвістичній науці є

розподіл термінів на: 1) прості; 2) складні (композиції); 3) термінологічні словосполучення з прийменниковим або безприйменниковим сполученням елементів (Біян, 2009; Wright, 1997). У нашому дослідженні ми послугуємося останнім із зазначених вище розподілів термінів за структурними параметрами.

Шляхом методу суцільної вибірки виокремлено 1007 термінологічних одиниць із різножанрових фахових текстів освітньої сфери США. Основною вимогою до вибірки є її репрезентативність, що визначається генеральною сукупністю й однорідністю. Генеральна сукупність представлена тематичною однорідністю досліджуваних термінологічних одиниць.

На основі аналізу корпусу дослідження, який утворюють 1 007 термінологічних одиниць, виявлено терміни трьох типів:

- терміни-слова або однослівні терміни загальною кількістю 200 (19,8%) одиниць, з яких: 42 непохідні (4,2%) та 158 похідних термінів (15,7%);

- складні терміни/композиції, яких налічується 13 (1,2%);

- термінологічні словосполучення загальною кількістю 794 (79%) одиниць, що є синтаксичними конструкціями, кожна з яких складається із двох або більше пов'язаних між собою компонентів (Чуєшкова, 2002 : 71).

З-поміж останніх виявлено 602 (61%) двоконпонентних термінів, 162 (16%) триконпонентних термінів і решта 30 (3%) є багатоконпонентними. З'ясовано, що термінологічним словосполученням аналізованої фахової мови подекуди властива аббревіація як один з видів економії мовних засобів, який забезпечує компресію інформації на лексичному рівні.

Відомо, що аббревіатура є похідним складнокороченим словом, яке виникає внаслідок скорочення тієї чи іншої назви шляхом використання перших літер або частин слів, що входять до складу назви чи поняття. А. Ліпінська (2007) стверджує, що аббревіація слугує цілком ефективним способом досягнення економності в термінології. Разом з цим дослідниця зауважує, що оскільки кожна аббревіатура повинна мати своє розшифрування, то це лише часткове розв'язання проблеми довгих термінів (Ліпінська, 2007 : 53). Зважаючи на специфіку досліджуваної галузі, аббревіація застосовується переважно до назв різних організацій і департаментів освітнього спрямування (наприклад, *AAU* – Association of American Universities, *AAC&U* – American Association of Colleges and Universities, *CES* – Cooperative Extension Service), а також різних аспектів освітнього процесу (напри-

клад, *CoP* – Community of Practice, *ADL* – Advanced Distributed Learning, *APS* – academic program score, *VALUE* – Valid Assessment of Learning in Undergraduate Education).

Розглянемо докладніше однослівні терміни нашого корпусу дослідження.

Лексичним ядром терміносистеми кожної фахової мови виступають однослівні терміни, які позначають її базові, основоположні поняття (Гарапко, 2018). У процесі розвитку й удосконалення тієї чи іншої професійної сфери саме однослівні терміни слугують основою для творення похідних термінологічних одиниць. У сучасній лінгвістиці однослівні терміни називають також термінами-словами або однокомпонентними термінами. Ці терміни зазвичай складаються з основи або основи й афіксів. Відповідно однослівні терміни сфери вищої освіти США поділяємо на прості (терміни-кореневі слова/непохідні) та похідні терміни.

Аналіз однослівних термінів досліджуваної фахової мови (19,8% від загальної кількості, тобто 200 термінів), засвідчив, що, крім іменників, які кількісно переважають, у цій сфері наявна незначна кількість термінів, експлікованих дієсловами і прикметниками.

Виявлено, що за частиномовною приналежністю домінують терміни-іменники, кількість яких з-поміж однослівних термінів становить 182 термінів (18%), дієслова охоплюють 1% (11 термінів: *audit, develop, engage, facilitate, form, load, nurture, qualify, test, transfer, validate*), прикметники – 0,7% (7 термінів: *elective, emic, etic, interdisciplinary, sabbatical, tenue, unconscious*). Загальновідомо, що іменники слугують для утворення слів інших частин мови. Відповідно в аналізованих фахових статтях освітньої сфери вищої школи США дієслова та прикметники не представлені значною кількістю. Таким чином, найбільшу частку аналізованої терміносистеми становлять іменники, що можна пояснити здебільшого номінативним характером будь-якого терміна.

Прості (непохідні) терміни утворюються внаслідок процесів термінологізації загально-вживаних лексичних одиниць, метафоричного або метонімічного перенесень тощо. З-поміж термінів досліджуваної фахової мови виявлено 42 простих термінів (21% від однослівних термінів та 4,2% від загальної кількості всіх аналізованих термінів), наприклад: *carrel, campus, cloze, course, credit, dean, docent, grit, mark, skill, test* тощо.

Простими термінами також є терміни, утворені шляхом конверсії – морфолого-синтаксичного дериваційного процесу, наприклад: *nurture* (v, n),

cloze (adj, n), *debate* (v, n), *elective* (adj, n), *load* (n, v), *major* (n, v), *minor* (n, v), *sabbatical* (adj, n), *test* (n, v), де слово перетворюється на нову частину мови без додавання афікса (Quirk, Greenbaum, Leech, Svartvik, 1985 : 1558–1559). Термінологічна одиниця, утворена шляхом конверсії, набуває властивостей тієї частини мови, до якої вона тепер входить. В аналізованій терміносистемі виділяємо три основні види конверсії:

1) дієслово→іменник: *nurture*, *debate*, *form*, де іменник утворено з непохідного дієслова;

2) іменник→дієслово: *load*, *major*, *minor*, *test*;

3) прикметник→іменник: *cloze*, *elective*, *major*, *sabbatical*.

Слід зазначити, що останній із зазначених вище видів конверсії перетворює прикметники на іменники (наприклад, *elective*), які містять у своєму складі прикметникові афікси. Це засвідчує можливість застосування конверсії для похідних термінів.

Реалізація термінотворення відбувається за рахунок наявних у тій чи іншій національній мові способів словотворення та її лексичних ресурсів відповідно до синтаксичних, аналітичних і дери-ваційних процесів (Томіленко, 2015). Залученість кожного з цих процесів визначається різними факторами, значна роль з-поміж яких належить не лише специфіці структурної будови мови, а і понятійним категоріям, які сприяють групуванню різних словотвірних моделей (Філіппова, 2010 : 224).

Щодо способів термінотворення в англійській мові, то існують різні підходи до їх класифікації. Зокрема О. Турчак виокремлює такі шляхи словотвору, як-от: морфологічний, морфолого-синтаксичний, лексико-синтаксичний та лексико-семантичний (Турчак, 2016 : 248). Своєю чергою А. Д'яков, Т. Кияк і З. Куделько наголошують на трьох основних способах творення термінів: 1) надання загальноживаним лексичним одиницям рідної мови статусу термінів; 2) утворення термінів шляхом запозичення з інших мов; 3) запозичення термінів з інших дисциплінарних сфер (Д'яков, Кияк, Куделько, 2000 : 9–10). Подібним чином інші українські дослідники до основних способів творення термінів відносять: морфологічний (афіксація, словоскладання, скорочення); семантичний, що базується на розвитку спеціальних значень загальноживаних слів національної мови; запозичення (Колосова, Радецька, 2016 : 27). Також українські вчені-лінгвісти (Колосова, Радецька, 2016; Томіленко, 2015) стверджують, що словотворення термінів відбувається здебільшого згідно з принципами, які притаманні і загальноживаним словам. При цьому функції словотвірних морфем у термінології ширші, оскільки вони

виконують класифікаційну функцію. Разом з цим до творення термінологічних одиниць ширше залучаються інтернаціональні елементи. На переконання Л. Томіленко, процес словотворення термінів є здебільшого контрольованим, і тому його сутність відтворює той обсяг наукової інформації, яка забезпечує розкриття змісту того чи іншого поняття (Томіленко, 2015 : 85–86).

Морфологічний спосіб словотворення передбачає побудову термінів шляхом використання внутрішніх ресурсів наявних термінів або загальнолексичних одиниць (Д'яков, Кияк, Куделько, 2000 : 107). У нашому дослідженні морфемний аналіз здійснюємо тільки на основі похідних термінів (тобто утворених за допомогою додавання до кореня афіксів), що функціонують у фахових текстах вищої освіти США як окремі терміни, тобто не у складі термінологічних словосполучень, адже кількість похідних слів у межах термінологічного словосполучення набагато вища.

Щодо морфологічного принципу словотворення, у досліджуваному корпусі термінів сфери вищої освіти США виявляємо:

– афіксальний спосіб творення – 158 термінів (15,7%), наприклад: *collaboration*, *competence*, *disposition*, *validity*);

– неафіксальний – 13 термінологічних одиниць (1,2%), наприклад: *benchmark*, *checklist*, *jigsaw*, *yearbook*). Цей спосіб традиційно розподіляють на: основокладання (композиція), словоскладання (юкстапозиція) і скорочення (абревіація) (Словотвір сучасної української літературної мови, 1979 : 314). У нашому дослідженні всі виявлені, утворені неафіксальним способом, є термінами-композиціями. Абревіація в межах цієї досліджуваної групи не траплялася.

Композиціями зазвичай називають термінологічні одиниці, які мають у своїй структурі дві й більше твірних основи (Клименко, 1984 : 4). Тлумачення композиту охоплює широке і вузьке розуміння. Щодо першого з двох зазначених, то композиції є складними словами, утвореними з двох або кількох слів, основ або коренів, які об'єднано в одну лексичну одиницю з формальними граматичними і семантичними ознаками окремого слова. У вузькому розумінні – це складні слова, утворені шляхом основокладання. Саме в цьому розумінні композиції часто використовується в сучасній лінгвістичній науці (Ганич, Олійник, 1985 : 259). Завдяки словоскладанню словниковий склад мови вдосконалюється та продуктивно поповнюється, дозволяючи передати максимальний об'єм інформації у стислому та місткому вигляді (Радочинська, 2014).

Терміни-композиції функціонують у терміно-системі американської вищої освіти за тим самим принципом, що й одноосновні: можуть вживатися самостійно (наприклад, *capstone, portfolio*) та у складі термінів-словосполучень (наприклад, *portfolio approach*). Всі тринадцять виокремлених термінів-композицій є двокомпонентними, тобто утвореними з двох твірних основ за моделлю NN, де складові компоненти поєднуються без сполучникового елемента.

Відповідно до морфологічного принципу в дослідженні всі аналізовані похідні терміни загальною кількістю 158 одиниць (15,7%) є утвореними суфіксальним, префіксальним та префіксально-суфіксальним способом). Із них утворені: суфіксальним – 103 одиниці (66%) (наприклад, *growth, guidance, humanities, leadership, literacy, looping, mastery, motivation, narrative* тощо); префіксальним способом – 8 одиниць (5%) (наприклад, *cyberart, discourse, insight, microschoo*); префіксально-суфіксальним – 47 одиниць (29%) (напри-

клад, *disposition, interaction, telecollaboration, returnee, prerequisite, metacognition, metaevaluation, multiperspectivity, innovation, withdrawal* тощо).

Висновки. Таким чином, аналіз структурної організації термінологічних одиниць галузі вищої освіти США дає змогу дійти висновку, що аналізовані термінологічні одиниці утворюються відповідно до загальних законів і принципів дериватології. Більшість однослівних термінів сучасної вищої освіти США утворено морфологічним способом, переважно за допомогою афіксації і лише незначна частина – шляхом складання – композиції. З'ясування основних способів творення термінів фахової мови американської вищої школи сприяє подальшому системному унормуванню цієї термінології, а також уможливує прогнозування шляхів її поповнення новими одиницями. У перспективі дослідження – виділити продуктивні термінотвірні моделі термінів-словосполучень аналізованої фахової мови.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Біян Н. О. Лексико-семантична та структурна класифікація термінів в англійській мові. Іноземна філологія. 2009. Вип. 121. С. 142-149.
2. Ганич Д. І., Олійник І. С. Словник лінгвістичних термінів. К. : Вища школа, 1985. 360 с.
3. Гарапко В. І. Структурно-семантичні особливості англійських педагогічних термінів: монографія. LAP LAMBERT Academic, 2018. 90 с.
4. Д'яков А. С., Кияк Т. Р., Куделько З. Б. Основи термінотворення: семантичні та соціолінгвістичні аспекти: монографія. К. : KM Academia, 2000.
5. Кияк Т. Р. Лингвистические аспекты терминоведения. К. : УМК ВО, 1989. 104 с.
6. Клименко Н. Ф. Словотворча структура і семантика складних слів у сучасній українській мові. К. : Наук. думка, 1984. 251 с.
7. Колосова С. О., Радєцька С. В. Формування англійської термінології індустрії моди. *Наукові записки Ніжинського державного університету ім. Миколи Гоголя. Філологічні науки*. 2016. № 1. С. 26-29.
8. Ліпінська А. В. Науково-технічна термінологія : навч. посіб. для дистанційного навчання. К. : Університет «Україна», 2007. 219 с.
9. Радочинська Л. Г. Особливості словоскладання в англійській мові. *Materialy Miedzynarodowej naukowo-praktycznej konferencji «Aktualne problemy nowoczesnych nauk – 2014»*. Filologiczne nauki. Przemysl. Nauka i studia. 2014. Vol. 16. P. 56-60.
10. Слововір сучасної української літературної мови : монографія/ Г. М. Гнатюк, К. Г. Городенська, А. П. Грищенко та ін. К. : Наукова думка, 1979. 405 с.
11. Томіленко Л. М. Термінологічна лексика в сучасній тлумачній лексикографії української літературної мови: монографія. Івано-Франківськ : Фоліант, 2015. 160 с.
12. Федоренко С. В. Теорія і методика формування гуманітарної культури студентів вищих навчальних закладів США. Дисертація на здобуття ступеня доктора педагогічних наук. Київ, 2017. 551 с.
13. Філіппова Н. М. Метафора в термінології (на матеріалі соматизмів в англійській суднобудівній термінології). *Проблеми української термінології : міжнар. наук. конф., 1–2 жовт. 2010 р. : зб. наук. пр.* Львів, 2010. С. 85-87.
14. Чуєшкова О. В. Аналітичні номінації в економічній терміносистемі (структурно-типологічний аспект) : дис. ... канд. філол. наук. Харківський національний університет ім. В. Н. Каразіна, 2002. 189 с.
15. Fedorenko S., Sheremeta K. U.S. University Websites as Specific Multimodal Texts. *Alfred Nobel University Journal of Philology*. 2023. Vol. 2, № (26/2). P. 9-26. <https://doi.org/10.32342/2523-4463-2023-2-26/2-1>
16. Quirk R., Greenbaum S., Leech G., Svartvik J. *Comprehensive Grammar of the English Language*. Longman, 1985. 1779 p.
17. Wright S. E. Term Selection: The Initial Phase of Terminology Management. *Handbook of Terminology Management. Vol. 1. Basic Aspects of Terminology Management* / compiled by Sue Ellen Wright, Gerhard Budin. Amsterdam : John Benjamins Publishing Company, 1997. P. 13-23.

REFERENCES

1. Biyan, N. O. (2009). Leksyko-semantychna ta strukturna klasyfikatsiya terminiv v anhliyskiy movi [Lexico-semantic and structural classification of terms in the English language]. *Foreign Philology*, 121, 142-149. [in Ukrainian]

2. Hanych, D. I., Oliynyk, I. S. (1985). *Slovník lingvistických terminů [Dictionary of linguistic terms]*. Kyiv: Vyscha shkola. [in Ukrainian]
3. Harapko, V. I. (2018). *Strukturno-semantychni osoblyvosti anhlo-movnykh pedahohichnykh terminiv: monografiya [Structural and semantic features of English-language pedagogical terms: monograph]*. LAP LAMBERT Academic. [in Ukrainian]
4. Dyakov, A. S., Kyyak, T. R., & Kudelko, Z. B. (2000). *Osnovy terminotvorenniya: semantychni ta sotsiolingvistychni aspekty: monografiya [Basics of term formation: semantic and sociolinguistic aspects: monograph]*. K.: KM Academia. [in Ukrainian]
5. Kyyak, T. R. (1998). *Lingvisticheskiye aspekty terminovedeniya [Linguistic aspects of terminology]*. Kyiv: UMK VO. [in Russian]
6. Klymenko, N. F. (1984). *Slovotvorcha struktura i semantyka skladnykh sliv u suchasnyy ukrayins'kiy movi [Word-forming structure and semantics of complex words in the modern Ukrainian language]*. Kyiv: Naukova dumka. [in Ukrainian]
7. Kolosova, S. O., & Radetska, S. V. (2016). Formuvannya anhliys'koyi terminolohiyi industriyi mody [Formation of English terminology of the fashion industry]. *Scientific notes of the Nizhyn State University named after Mykola Gogol. Philological sciences, 1*, 26-29. [in Ukrainian]
8. Lipinska, A. V. (2007). *Naukovo-tekhnichna terminolohiya: navch. posib. dlya dystantsiynoho navchannya [Scientific and technical terminology: teaching. manual for distance learning]*. Kyiv: "Ukraine" University. [in Ukrainian]
9. Radochynska, L. H. (2014). Osoblyvosti slovoskladannya v anhliyskiy movi [Peculiarities of word formation in the English language]. *Materials of the Miedzynarodowej naukowi-praktycznej konferencji "Actual problems of modern science – 2014". Filologiczne nauki - Przemysl. Science and studies., 16*, 56-60. [in Ukrainian]
10. *Slovotvir suchasnoyi ukrayins'koyi literaturnoyi movy [Vocabulary of modern Ukrainian literary language]*. (1979). Kyiv: Naukova dumka. [in Ukrainian]
11. Tomilenko, L. M. (2015). *Terminolohichna leksyka v suchasnyy tлумachniy leksykohrafiyi ukrayins'koyi literaturnoyi movy: monografiya [Terminological vocabulary in the modern explanatory lexicography of the Ukrainian literary language: monograph]*. Ivano-Frankivsk: Foliant. [in Ukrainian]
12. Fedorenko, S. V. (2017). *Teoriya i metody formuvannya humanitarnoyi kultury studentiv vyshchyykh navchalnykh zakladiv SSHA. Dysertatsiya na zdobuttya stupenya doktora pedahohichnykh nauk [Theory and methods of formation of liberal humanistic culture of students of higher educational institutions of the USA: dissertation on gaining the scientific degree of Doctor of Education Sciences]*. Kyiv. [in Ukrainian]
13. Filippova, N. M. (2010). Metafora v terminolohiyi (na materialy somatyzmiv v anhlo-movniy sudnobudivniy terminolohiyi) [Metaphor in terminology (on the material of somatisms in English shipbuilding terminology)]. *Materials of the International Scientific Conference "Problems of Ukrainian Terminology" (October 1-2, 2010, Lviv)*, 85-87. [in Ukrainian]
14. Chuyeshkova, O. V. (2002). *Analitichni nominatsiyi v ekonomichniy terminosystemi (strukturno-typolohichnyy aspekt): dysertatsiya na zdobuttya stupenya kandydata filolohichnykh nauk [Analytical nominations in the economic term system (structural-typological aspect): dissertation for the degree of candidate of philological sciences]*. Kharkiv National University named after V. N. Karazina. [in Ukrainian]
15. Fedorenko, S., & Sheremeta, K. (2023). U.S. University Websites as Specific Multimodal Texts. *Alfred Nobel University Journal of Philology, 2*(26/2), 9-26. <https://doi.org/10.32342/2523-4463-2023-2-26/2-1>
16. Quirk, R., Greenbaum, S., Leech, G., & Svartvik, J. (1985). *Comprehensive Grammar of the English Language*. Longman.
17. Wright, S. E. (1997). Term Selection: The Initial Phase of Terminology Management. In Sue Ellen Wright, Gerhard Budin (Eds.), *Handbook of Terminology Management. Basic Aspects of Terminology Management* (vol. 1, pp. 13-23). Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.